

## Préface

Wesley Leonadis Sadler a rédigé son ouvrage « A Complete Analysis of the Looma Language » en Mai 1949 au village de Woozie, au Nord de Liberia. C'est probablement le même texte que celui qu'il a soutenu en 1949 comme thèse de doctorat à Hartford Seminary Foundation sous le titre « The Looma Language » (malheureusement, je n'ai pas eu l'opportunité de consulter la thèse elle-même). Une copie peu lisible (sans doute un quatrième ou cinquième exemplaire dactylographié) de l'ouvrage m'a été envoyée par Robert Leopold, anthropologue spécialiste des Looma. Mon étudiante Daria Ogorodnikova s'est portée volontaire pour faire la saisie de ce texte (ce qui n'a pas été facile, compte tenu surtout de la qualité de la copie disponible).

Mon intervention sur ce texte se ramène aux points suivants :

- tous les mots et phrases en looma ont été mis en italiques ;
- le graphème proche de  $\upsilon$  utilisé par Sadler pour une consonne qu'il décrit comme « a voiced labio-dental flat fricative » (différent de  $v$ , « a voiced labio-dental aspirated stop ») est remplacé par un  $\beta$  (parce que le graphème de Sadler est absent de l'Alphabet Phonétique Internationale, et  $v$ , proche de ce graphème, y figure comme voyelle postérieure arrondie semi-fermée) ;
- la numérotation des notes en bas de pages a été régularisée ;
- pour désambiguïser les traductions, les marques (incl.) et (excl.) pour les pronoms personnels de la première personne du pluriel, et les marques (sg.) et (pl.) pour distinguer entre le singulier et le pluriel du pronom anglais « you » ont été rajoutées ;
- une liste des abréviations a été ajoutée.

Dans quelques rares cas j'ai jugé nécessaire d'introduire quelques brefs commentaires ; mes commentaires sont indiqués par la marque – VV.

Plus d'un demi-siècle après la publication du travail de Wesley Sadler, des nombreux ouvrages sur la langue looma ont paru. On peut énumérer les titres suivants :

*Beginning Loma: A Course for Speakers of English* (Revised Edition). A Liberian Language Research Project Contracted for the Peace Corps of the United States under the auspices of San Francisco State College, 1964.

Dwyer, David James. *Lorma, a reference handbook of phonetics, grammar, lexicon and learning procedures*. East Lansing : Peace Corps ; African Studies Center, Michigan State University, 1981.

Dwyer, David James, with Pewu B. Bodegie and James D. Bague. *A Learner Directed Approach to Lorma*. Illustrated by Anabel L. Dwyer. Prepared for the United States Peace Corps at the African Studies Center of Michigan State University. 1981.

Heydorn, Richard W. *Grammar of the Loma Language with some Kɔnɔ Words in the Vocabulary*. Afrika und Übersee (Hamburg), Bd. 54, H. 1/2, 1971, SS. 77-99.

Prost, André. *La langue Loghoma ; esquisse grammaticale suivie de textes et d'un glossaire*. Dakar : Université de Dakar, Faculté des Lettres et Science Humaines, 1967. (Documents linguistiques ; 13).

Rude, Noel. *Ergativity, and the Active-Static Typology in Loma*. Studies in African Linguistics (Los Angeles), 14 :3, 1983, pp. 265-283.

В.Ф.Вьдрин. *Язык лоома*. Москва : «Наука», 1987. [Vydrine, Valentin. *The Looma language*. Moscow, "Nauka" Publishers, 1987].

Vydrine, Valentin. Tonal system of Looma language. *Mandenkan*, No. 18, 1989, pp. 81-96.

Une contribution importante à l'étude du système tonal des langues mandé-sud, y compris le looma, est constituée par la thèse de David Dwyer *The comparative tonology of Southwestern Mande nominals*. Michigan State University, 1973. Il faut mentionner également un ouvrage non-publié (comme Guilavogui, D. K. *Etude phonologique du loma avec application au parler*

*du sud de Macenta*. Conakry : I.P.C., 1970), et les matériaux sur la terminologie scientifique looma élaborée en Guinée ainsi que de nombreuses publications sur le phénomène de l'alternance consonantique initiale dans les langues mandé-sud-ouest, et également un nombre très important de travaux sur l'anthropologie, la culture et l'histoire du peuple Looma, comportant souvent des données intéressantes sur la langue (parmi les centaines de titres, je signalerais particulièrement la thèse de Robert Leopold, *Prescriptive alliance and ritual collaboration in Loma society*. Ph. D. Thesis. Indiana University, 1991, 376 p.).

Tout cela montre à quel point nos connaissances de cette langue (comme des langues mandé en général) ont beaucoup avancé. Aujourd'hui certaines interprétations de Wesley Sadler peuvent paraître naïves, mais il serait injuste d'exiger trop d'une étude faite il y a plus d'un demi-siècle. Il faut plutôt souligner que la grammaire de Sadler<sup>1</sup> reste une source pour la langue looma qui n'a pas été dépassée par les études postérieures en ce qui concerne la richesse des données, les détails du fonctionnement du système grammatical de la langue, et surtout le fonctionnement du système tonal qui représente en looma un véritable casse-tête.

Valentin Vydrine

---

<sup>1</sup> En 1951, un manuel pratique a été publié par Wesley Sadler, *Untangled Loma*. Baltimore, 465 p. Ce manuel inclut beaucoup de données sur la grammaire et il a servi pour des nombreux chercheurs une source importante pour cette langue. Cependant, un manuel ne peut pas remplacer une grammaire de référence, ce qui donne de l'importance à la présente publication.